home
by somogyi

SA 2000Qi

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu

SOMOGYI ELEKTRONIC
since 1991

EN WIRELESS CHARGER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.
- Read the instruction manual carefully before use and retain it for later reference. • Check the compatibility of your products before purchase! Do not use if the manufacturer of your products requires otherwise! • Manufacturer-independent phone compatibility if the phone supports Qi standard wireless charging. • The earphones are not charged wirelessly, but with a Lightning plug. • The surface of the device to be charged must be in direct contact with the corresponding surface of the charger. The bridging distance is only a few millimeters. • If your phone is in vertical position and you are not charging it, move it slightly away or turn it to horizontal position or vice versa.• Depending on the specific characteristics of the products to be charged malfunctions may occur, which are not the defect of this device. Charging of all Qi devices is not guaranteed. • Do not disassemble or remake this device, as that can cause fire, accidents, or electric shock. Incorrect use or installation renders the warranty void.• Can only be connected to a 5 Volt or 9 Volt DC power supply. It is recommended to connect to a 5V / 2A or 9V / 2A (QC3.0, QC2.0) mains charger (sold separately).• In case of overheating (~40°C) the charging switches off and the device can be used again after cooling down. Usually a red LED indicates overheating. • Do not obstruct the cooling of the charger and charged products, as lack of ventilation may cause overheating, malfunction, or fire. Ensure proper ventilation with proper placement. The lower air vents must be left free. Do not operate on a tablecloth, newspaper or other soft surface.Immediately turn off the unit if there are any defects, and contact a professional! Many disorders (no sound, unpleasant smell, foreign objects in the product, etc.) can be easily detected. • Protect it from dust, damp, liquids, heat, moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight! • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.• We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them that this will not always work like this if you do not use the recommended QC3.0 fast charger or if your phone has been prepared for this function in retrospect, for example by connecting a Qi receiver. But regardless, the phone will finish charging when it is 100%.

Only one side of the Qi receiver unit placed on the phone can face to the direction of the charging load. Otherwise, it will not charge. Do not place magnetic or metal objects within 10 cm of the charging pad during use! You can also place the phone on the charger for a short time, frequently interrupted charging will not harm the device.

Cleaning
Use a soft, dry cloth for regular cleaning. To remove stronger stains, wet the cloth slightly with water. Do not use detergents! Make sure no liquid gets inside the product or onto the connectors!

H VEZETÉK NÉLKÜLI TÖLTŐ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
- Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre! • Vásárlás előtt ellenőrizze termékei kompatibilitását! Ne alkalmazza, ha terméke gyártója mást ír elő! • A vezeték nélküli töltés gyártótól függetlenül kompatibilis, ha a telefon és az óra támogatja a Qi szabványú vezeték nélküli töltést.• A fülhallgató töltése nem vezeték nélkül történik, hanem Lightning dugóval.• A töltendő készülék erre kialakított felületének közvetlenül kell érintkeznie a töltő megfelelő felületével. Az áthidalható távolság csupán néhány milliméter. • Ha az álló telefonját nem tölti, kissé helyezze odébb vagy fordítsa el fekvő helyzetbe vagy fordítva.• A töltendő termékek egyedi jellemzőitől függően előfordulhat olyan téves működés, amely nem e készülék hiányossága. Nem garantált minden Qi eszköz töltése. • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat. A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy kezelés a szavatosság megszűnését

DISPOSAL
Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste.

• 3in1: charge phone, watch and earphones at the same time • Convenient, single-wire connection • The phone can be placed both in horizontal and vertical position • Manufacturer-independent phone compatibility if the phone supports Qi standard wireless charging • The watch charger is also wireless (e.g. iWatch) • The earphone charger has built-in Lightning plug (e.g. Airdots) • Multi-colored charge indicator LED • Accessory USB / USB-C charger cable, ~100 cm • Dimensions: 200 x 100 x 85 mm. • *Check the compatibility of your products before purchase! Do not use if the manufacturer of your products requires otherwise!*

INSTALLATION
Only phones or watches that support wireless charging according to the "Qi" protocol (e.g. iWatch) can be charged wirelessly. The earphones' (Airpods) dock has a built-in Lightning plug to which it must be connected with a firm motion. Products to be charged wirelessly must be precisely positioned and in direct contact with the charging surface. Otherwise, charging will be slower or will not start at all. For example, if the phone is not positioned correctly or it is in a thick case. If charging does not start, try moving the phone or clock a little away.

POWER SUPPLY OF THE CHARGING PAD
Connect the supplied USB / USB-C charging cable to a charger with QC3.0 or QC2.0 fast charging function (not included). This way you can reach the fastest charging. It is especially recommended to load several products at the same time. If the charger used is not QC3.0 compliant and / or its power does not reach the 5 V / 2 A output level, the charging process will slow down, but most of the time it will work. Due to the lower output power, it is generally not recommended for use when connected to a computer, especially an older type of USB2.0 socket. Its load capacity is max. 0.5 A. 1.5 A can now be extracted from the USB3.0 connector. The current charging speed depends on the data communication between the charger and the phone, their distance from each other, and the parameters of the external power supply provided. Lower ambient temperatures result in faster charging.

Once connected, the LED on the front will flash blue and green. The charger is ready. Place the phone on it and the charging will be indicated by blue light. You can usually follow the charging process on the phone display. When fully charged, the blue LED will turn green. Please note

vonja maga után.• Kizárólag 5 Voltos vagy 9 Voltos egyenfeszültségű tápellátáshoz csatlakoztatható. Javasolt 5V/2A vagy 9V/2A (QC3.0, QC2.0) hálózati gyorstöltőhöz csatlakoztatni (külön beszerzendő). • Túlmelegedés esetén (~40°C) a töltés kikapcsol, lehűlése után újra használható. Általában piros fényű LED jelzi a túlmelegedést. • Ne akadályozza a töltő és a töltött termékek hűtését, mert a szellőzés hiánya túlmelegedést, meghibásodást, tüzet okozhat. Szakszerű elhelyezéssel biztosítsa a készülék megfelelő szellőzését! Szabadon kell hagyni az alsó szellőzőnyílásokat. Tilos terítőn, újságon vagy más puha felületen működtetni. • Azonnal áramtalanítsa a töltőt, ha bármilyen hibát észlel. Számos rendellenesség (kellemetlen szag, füst, idegen tárgy a készülékben, stb.) könnyen észlelhető. • Óvja portól, páratól, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk

ÁRTALMATLANÍTÁS
A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés tértésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is.

• 3in1: telefon, óra és fülhallgató töltése egyidejűleg • Kényelmes, egy vezetékes csatlakoztatás • A telefon álló és fekvő helyzetben is elhelyezhető • Gyártótól független telefon kompatibilitás, ha a telefon támogatja a Qi szabványú vezeték nélküli töltést • A karóra töltője szintén vezeték nélküli (pl. iWatch) • A fülhallgató töltője beépített Lightning dugóval rendelkezik (pl. Airdots) • Több színű töltésjelző LED • Tartozék USB / USB-C töltőkábel, ~100cm • Mérete: 200 x 100 x 85 mm • *Vásárlás előtt ellenőrizze termékei kompatibilitását! Ne alkalmazza, ha termékeinek gyártója mást ír elő!*

ÜZEMBE HELYEZÉS
Kizárólag a „Qi" protokol szerinti vezeték nélküli töltést támogató telefon vagy óra (pl. iWatch) tölthető vezeték nélkül. A fülhallgató (Airpods) dokkolója beépített Lightning dugóval rendelkezik, melyre azt határozott mozdulattal csatlakoztatni kell. A vezeték nélkül töltendő termékeknek pontosan elhelyezve és közvetlenül kell érintkezniе a töltő felülettel. Ellenkező esetben a töltés lassabb lesz, vagy meg sem kezdődik. Például nem pontosan pozícionált vagy vastag tokban lévő telefon esetén. Ha nem kezdődik meg a töltés, próbálja meg kissé odébb mozdítani a telefont vagy órát.

A TÖLTŐ PAD TÁPELLÁTÁSA
A vele szállított USB / USB-C töltőkábelt csatlakoztassa egy QC3.0 vagy QC2.0 gyorstöltő funkcióval rendelkező hálózati töltőbe (nem tartozék). Ekkor érheti el a leggyorsabb töltést. Különösen javasolt, ha több terméket tölt egyidejűleg. Amennyiben az alkalmazott töltő nem QC3.0 kompatibilis és/vagy teljesítménye nem éri el az 5V/2A kimeneti szintet, akkor a töltési folyamat lelassul, de a legtöbbször működik. A kisebb kimeneti teljesítmény miatt általában nem javasolt számítógépbe csatlakoztatva alkalmazni, különösen régebbi típusú, USB2.0 aljzatba. Ennek max.0,5A a terhelhetősége. Az USB3.0 csatlakozóból már 1,5A nyerhető ki. Az elérhető aktuális töltési sebesség a töltő és a telefon adat-kommunikációjától, azok egymástól való távolságától, illetve a biztosított külső tápegység paramétereitől függ.
Alacsonyabb környezeti hőmérséklet gyorsabb töltést eredményez.

Csatlakoztatás után az elején található LED kék és zöld színnel felvillan. A töltő készen áll. Helyezze rá a telefont és a megkezdődő töltést kék színű fény mutatja. Általában a telefon kijelzőjén is követhető a töltési folyamat. A teljes feltöltés után a kék LED zöldre vált. Figyelem, ez nem minden esetben valósul meg, ha nem a javasolt QC3.0 gyorstöltőt alkalmazza vagy a telefon utólag lett felkészítve e funkcióra, például Qi vevő egység csatlakoztatásával. De ettől függetlenül a telefon befejezi a töltést, ha az már 100%-os.

Az utólag telefonra helyezett Qi vevő egységnek csak az egyik oldala nézhet a töltőlap irányába. Ellenkező esetben nem tölt. Használat közben ne legyen a töltő pad 10 cm-es körzetében mágneses vagy fém tárgy! A telefont rövid időre is felhelyezheti, a gyakran megszakított töltés nem árt a készüléknek.

TISZTÍTÁS
Használjon puha, száraz törlőkendőt a rendszeres tisztításhoz. Erősebb szennyeződést vízzel megnedvesítve távolítson el. Tilos tisztítószereket alkalmazni! Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és a csatlakozókra!

H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu** • Származási hely: Kína

SK BEZDRÔTOVÁ NABÍJAČKA

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred uvedením výrobku do prevádzky, prosíme, prečítajte si nasledovný návod na používanie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Tento výrobok môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, a deti staršie ako 8 rokov iba v prípade, ak sú pod dohľadom, alebo sú poučené o správnom používaní prístroja, a porozumeli možným nebezpečenstvám pri používaní zariadenia. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu deti môžu vykonať iba pod dozorom. Po rozbalení prístroja sa presvedčte, či sa prístroj neporušil počas prepravy. Obal uschovajte mimo dosahu detí, ak ten obsahuje sáčok alebo iné nebezpečnú zložku!
- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte ho pre prípadné budúce použitie! • Pred nákupom skontrolujte kompatibilitu svojich výrobkov! Nepoužívajte ju, ak výrobca vašich výrobkov predpisuje inú nabíjačku! • Bezdrôtové nabíjanie je kompatibilné nezávisle od výrobcu, ak mobil a hodinky podporujú bezdrôtové nabíjanie podľa štandardu Qi.• Slúchadlo sa nenabíja bezdrôtovo, ale cez zástrčku Lightning.• Povrch nabíjaného zariadenia musí byť v priamom kontakte s príslušným povrchom nabíjačky. Preklenovacia vzdialenosť je len niekoľko milimetrov.• Ak sa mobil vo svislej polohe nenabíja, posuňte ho trošku alebo ho dajte do vodorovnej polohy, alebo opačne.• V závislosti od špecifických vlastností nabíjaných výrobkov sa môžu vyskytnúť poruchy, ktoré nie sú poruchou tohto zariadenia. Nabíjanie všetkých zariadení Qi nie je zaručené.• Prístroj nerozoberajte, neprerábajte, lebo môže spôsobiť požiar, úraz, alebo úraz elektrickým prúdom. Uvedenie do prevádzky alebo používanie inak, ako je určené výrobcom, má za následok neplatnosť záruky.• Môže sa pripojiť výlučne k jednosmernému napájaniu 5 Voltov alebo 9 Voltov. Odporúča sa používanie sieťovej rýchlonapíjačky 5V/2A alebo 9V/2A (QC3.0, QC2.0) (je potrebné zakúpiť samostatne).• V prípade prehriatia prístroja (~40°C) sa napájanie preruší, po vychladnutí sa môže znovu použiť. Prehriatie obvykle signalizuje červená LED. • Nezakrývajte chladenie nabíjačky a nabíjaných prístrojov, pretože nedostatočné vetranie môže spôsobiť prehriatie, poruchu alebo požiar. Vhodným umiestnením zabezpečte správne vetranie prístroja! Spodné vetracie otvory je nutné nechať voľné. Je zakázané používať prístroj na obruse, novinách alebo iných mäkkých povrchoch.• V prípade zistenia akejkoľvek chyby, nabíjačku okamžite odpojte od napájania. Mnohé abnormality (nepríjemný zápach, dym, cudzie predmety v zariadení atď.) sa dajú ľahko zistiť.• Chráňte ho pred prachom, vlhkosťou, tekutinami, teplom, vlhkosťou, mrazom a otrasmi, ako aj pred priamym tepelným alebo slnečným žiarením! • Ž dôvodu neustáleho zlepšovania sa technické parametre a dizajn môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na obsluhu si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.hu.• Za akékoľvek typografické chyby nenesieme zodpovednosť a ospravedlňujeme sa.

ZNEHODNOCOVANIE
Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

• 3in1: nabíjanie mobilu, hodiniek a slúchadiel naraz • Pohodlné, jednokáblové pripojenie • Možnosť umiestnenia mobilného telefónu vo zvislej aj vodorovnej polohe • Kompatibilita mobilných telefónov nezávislá od výrobcu, ak mobilný telefón podporuje bezdrôtové nabíjanie podľa štandartu Qi • Nabíjanie hodiniek je tiež bezdrôtové (napr. iWatch) • Nabíjačka slúchadiel má vstavanú zástrčku Lightning (napr. Airdots) • Viacfarebný LED indikátor nabíjania • Príslušenstvo USB / USB-C nabíjací kábel, ~100cm • Rozmery: 200 x 100 x 85 mm *• Pred nákupom si skontrolujte kompatibilitu vašich prístrojov! Nepoužívajte ju, ak výrobca vášho zariadenia predpisuje inú nabíjačku!*

UVEDENIE DO PREVÁDZKY
Bezdrôtovo sa dajú nabíjať iba mobilné telefóny alebo hodinky (napr. iWatch) podporujúce bezdrôtové nabíjanie podľa protokolu „Qi". Dokovacia stanica slúchadla (Airpods) disponuje vstavanou zástrčkou Lightning, ku ktorej sa slúchadlo pripojí ráznym pohybom. Výrobky nabíjané bezdrôtovo musia byť presne umiestnené a byť v priamom kontakte s nabíjacou plochou. V opačnom prípade nabíjanie bude pomalé, alebo sa ani nezačne. Napríklad, ak mobil nie je správne umiestnený alebo je v hrubom púzdre. Ak sa nabíjanie nezačne, skúste posunúť telefón alebo hodinky o kúsok ďalej.

NAPÁJANIE NABÍJAČKY
Nabíjací kábel USB / USB-C v balení pripojte k sieťovej rýchlonabíjačke QC3.0 alebo QC2.0 (nie je príslušenstvom). S tým dosiahnete najrýchlejšie nabíjanie. Obzvlášť sa odporúča pri súčasnom nabíjaní viac výrobkov. V prípade, ak použitá nabíjačka nie je QC3.0 kompatibilná a/alebo jej výstupný výkon je nižší ako 5V/2A, proces nabíjania sa spomalí, ale väčšinou funguje. Neodporúča sa používať zapojené do počítača z dôvodu nízkeho výkonu, hlavne cez staršie USB2.0 zásuvky. Tie majú zaťažiteľnosť max.0,5A. Zásuvky USB3.0 už majú zaťažiteľnosť 1,5A. Aktuálna rýchlosť nabíjania závisí od dátovej komunikácie medzi nabíjačkou a telefónom, vzdialenosti medzi nimi a parametrov externého zdroja napájania. Pri nižšej okolitej teplote nabíjanie je rýchlejšie.

Po pripojení zablikne LED na prednej strane modrou a zelenou farbou. Nabíjačka je pripravená k používaniu. Položte naň telefón a nabíjanie je signalizované modrým svetlom. Proces nabíjania zvyčajne môžete sledovať aj na displeji telefónu. Po úplnom nabití sa modrá LED zmení na zelenú. Upozorňujeme, že sa to vždy nestane, ak nepoužívate odporúčanú rýchlonabíjačku QC3.0 alebo ak bol váš telefón na túto funkciu dovybavený, napríklad pripojením prijímača Qi. Ale bez ohľadu na to, telefón nabíjanie dokončí pri stave nabitia 100%.

Iba jedna strana dodatočne pripojenej jednotky Qi telefónu môže smerovať k nabíjacej doske. V opačnom prípade nenabíja. Počas používania nabíjačky neumiestňujte magnetické ani kovové predmety do blízkosti 10 cm od nabíjacej doštičky! Telefón môžete umiestniť aj na krátky čas, často prerušované nabíjanie zariadenie nepoškodí.

ČISTENIE
Na pravidelné čistenie používajte mäkkú suchú handričku. Silnejšie nečistoty odstráňte navlhčeným handričky vodou. Nepoužívajte čistiace prostriedky! Dbajte o to, aby sa nedostala voda do zariadenia a jeho konektorov.

Distribútor: **Somogyi Elektronic Slovensko s. r. o.**• Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK, • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk** • Krajina pôvodu: Čína

(RO) ÎNCĂRCĂTOR WIRELESS

INSTRUCTIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI
• Citiți instrucțiunile înainte de punerea în funcțiune și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. După despachetare asigurați-vă că aparatul nu s-a deteriorat în timpul transportului. Țineți copii departe de ambalaje, mai ales dacă acestea conțin pungi sau alte componente cu potențial periculos!
• Citiți instrucțiunile înainte de punerea în funcțiune și păstrați-le într-un loc accesibil! • Verificati compatibilitatea produselor Dvs. înainte de a cumpăra! Nu folosiți dacă producătorul produselor Dvs. dispune altfel! • Încărcarea wireless este compatibilă indiferent de producător, dacă telefonul și ceasul acceptă încărcarea fără fir conform standardului Qi. • Încărcarea căștilor nu este wireless, ci prin conectorul Lightning încorporat. • Suprafața dispozitivului care se va încărca trebuie să fie în contact direct cu suprafața corespunzătoare a încărcătorului. Distanța de legătură este de doar câțiva milimetri. • Dacă telefonul așezat pe verticală nu se încarcă, mutați-l ușor pe plăcuța de încărcare sau așezați-l pe orizontală ori invers. •În funcție de caracteristicile specifice ale produselor care se vor încărca, pot apărea erori de funcționare, care însă nu indică defecțiunea produsului. Nu este garantată încărcarea tuturor dispozitivelor Qi.• Nu desfaceți și nu modificați aparatul, pentru că poate provoca incendiu, accidentare sau electrocutare. Exploatarea nepotrivită sau neconformă va atrage anularea condițiilor garanțiale.• Poate fi conectat doar la o sursă de curent continuu de 5 Volți sau 9 Volți. Se recomandă conectarea la un încărcător rapid de 5V/2A sau 9V/2A (QC3.0, QC2.0) (se achiziționează separat). • În caz de supraîncălzire (~40°C) încărcarea se oprește și poate fi utilizată din nou după răcire. De obicei un LED roșu indică supraîncălzirea. • Nu împiedicați răcirea încărcătorului și a produselor încărcate, deoarece lipsa ventilației corespunzătoare poate provoca supraîncălzire, defecțiuni sau incendiu. Asigurați o ventilație corectă prin amplasarea corectă! Lăsați orificiile inferioare de ventilare libere. Este interzisă utilizarea pe fețe de masă, ziare sau alte suprafețe moi. • Deconectați încărcătorul imediat dacă observați orice eroare de funcționare. Multe anomalii (miros neplăcut, fum, obiect străin în dispozitiv etc.) sunt ușor de detectat.• Protejați aparatul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, îngheț, lovituri și radiații termice sau solare directe! • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro.• Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze în acest sens.

ELIMINARE
Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

• 3in1: încarcă simultan telefon, ceas și căști • conectare comodă, cu un singur fir • telefonul se poate așeza pe verticală sau orizontală • compatibilitatea telefonului independent de producător, dacă telefonul acceptă încărcare fără fir după standardul Qi • încărcătorul ceasului de mână este de asemenea fără fir (de ex. iWatch) • încărcătorul de căști dispune de conector Lightning încorporat (de ex. Airdots) • indicator încărcare cu LED multicolor • cablu de încărcare USB / USB-C inclus, ~100 cm • dimensiuni: 200 x 100 x 85 mm • *Verificati compatibilitatea produselor Dvs. înainte de a cumpăra! Nu folosiți dacă producătorul produselor Dvs. dispune altfel!*

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE
Doar telefoanele sau ceasurile care acceptă încărcarea wireless conform protocolului „Qi" (de ex. iWatch) pot fi încărcate fără fir. Suportul de căști (Airpods) are o mufă Lightning încorporată, la care trebuie conectată cu o mișcare fermă. Produsele care vor fi încărcate fără fir, trebuie poziționate cu precizie și în contact direct cu suprafața de încărcare. În caz contrar încărcarea va fi mai lentă sau nu pornește deloc. De exemplu în cazul unui telefon poziționat greșit sau aflat într-o husă groasă. Dacă încărcare nu pornește, încercați să mutați puțin telefonul sau ceasul.

ALIMENTAREA PLĂCUȚEI DE ÎNCĂRCARE
Conectați cablul de încărcare USB / USB-C furnizat la un încărcător de rețea cu funcția de încărcare rapidă QC3.0 sau QC2.0 (nu este inclus). Astfel veți obține cea mai rapidă încărcare. Se recomandă în special când încărcați mai multe echipamente în același timp. Dacă încărcătorul utilizat nu este compatibil cu QC3.0 și/sau puterea nu atinge nivelul de ieșire 5V/2A, procesul de încărcare va încetini, dar va funcționa în cele mai multe cazuri. Datorită puterii de ieșire scăzute, în general nu se recomandă utilizarea prin conectare la un calculator, în special la un tip mai vechi cu port USB2.0. Acesta are o capacitate de încărcare de max.0,5A. Conectorul USB3.0 are o capacitate de 1,5A. Viteza curentă de încărcare disponibilă depinde de comunicarea datelor între încărcător și telefon, de distanța lor unul de celălalt și de parametrii sursei de alimentare externe utilizate. Temperatura mai scăzută rezultă o încărcare mai rapidă.

După conectare, LED-ul din față va clipi albastru și verde. Astfel încărcătorul este pregătit. Așezați telefonul pe plăcuță, iar inițierea încărcării va fi indicată de o lumină albastră. Procesul de încărcare de obicei se poate urmări și pe ecranul telefonului. După finalizarea procesului de încărcare indicatorul LED își schimbă culoarea pe verde. Atenție, acesta nu este întotdeauna așa, mai ales dacă nu utilizați încărcătorul rapid QC3.0 recomandat sau dacă telefonul a fost modernizat ulterior pentru aceastã funcție de exemplu prin conectarea unui receptor Qi. Dar indiferent, telefonul va finaliza procesul de încărcare dacă a ajuns la 100%.

Dacă utilizați un receptor Qi montat ulterior pe telefon, doar o parte a acestuia se poate încrepta către plăcuța de încărcare. În caz contrar nu va încărca. Nu așezați obiecte magnetice sau metalice la cel puțin 10 cm de plăcuța de încărcare, în timp ce este utilizată! Puteți încărca telefonul și pentru o perioadă scurtă de timp, întreruperea frecventă a procesului de încărcare nu dăunează aparatului.

CURĂȚARE
Pentru curățarea periodică folosiți o lavetă moale, uscată. Îndepărtați murdăria mai insistentă cu o lavetă umezită. Nu folosiți agenți de curățare! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul produsului sau pe conectori!

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. • Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro** • Țara de origine: China

(SRB) (MNE) BEŽIČNI PUNJAČ

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE
• Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbednu rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda deca smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!
• Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! • Pre kupovine proverite kompatibilnost svojih uređaja! Ne koristite ovaj proizvod ako je to proizvođač vašeg uređaja drugačije propisao! • Punjenje nezavisno od proizvođača telefona ili sata ako podržavaju Qi vrstu bežičnog punjenja • Punjenje slušalica nije bežično, već se radi preko Lightning utičnice.• Uređaj koji se puni mora biti u kontaktu sa određenom površinom punjača, razmak ne sme biti veći od nekoliko milimetara.• Ako se telefon ne puni u uspravnom stanju, pomerite ga malo u neku stranu ili ga okrenite.• Zbog specifičnosti pojedinih uređaja mogu da se dese greške pri radu ali to ne ukazuje na grešku uređaja. Nije zagarantovano punjenje svakog Qi uređaja. • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara. Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije.• Isključivo se sme koristiti sa napajanjem 5 odnosno 9 V jednosmernog napona. Preporučuje se brzi punjač (QC3.0, QC2.0) 5V/2A ili 9V/2A (posebno se kupuje). • U slučaju pregrevanja (~40°C) punjač se automatski isključuje, nakon što se ohladio ponovo će biti u funkciji. Pregrevanje se uglavnom manifestuje sa svetlećom crvenom LED diodom. • Ne sprečavajte hlađenje punjača i uređaja koji se puni, može da dovede do pregrevanja, kvarova ili požara. Pravilnim postavljanjem se obezbeđuje dovoljno hlađenje uređaja i sprečava se pregrevanje. Zabranjena upotreba ako je punjač postavljen na novine, ili druge mekane zapaljive predmete. • Odmah isključite punjač ako primetite bilo kakvu nepravilnost pri radu. Puno problema se može jednostavno ućiti (neprijatan miris, dim, strano telo u uređaju, itd.). • Uređaj štitite od prašine, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog uticaja sunca! • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.• Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.• Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

• 3in1: za istovremeno punjenje telefona, sata i slučalica • Jednostavna upotreba, potreban samo jedan priljučni kabel • Telefon se može postaviti i u vodoravni i u vertikalni položaj • Punjenje nezavisno od proizvođača telefona ako telefon podržava Qi vrstu bežičnog punjenja • I punjač ručnog sata je bežičan (primer iWatch) • Punjač slušalice poseduje Lightning priključak (primer Airdots) • Višebojni LED indikator punjenja • U priboru kabel USB / USB-C ~100cm • Dimenzije: 200 x 100 x 85 mm • *Pre kupovine proverite kompatibilnost svojih uređaja! Ne koristite ovaj proizvod ako je to proizvođač vašeg uređaja drugačije propisao!*

PUŠTANJE U RAD
Bežično se mogu puniti isključivo telefoni i satovi (primer iWatch) koji podržavaju „Qi" punjenje. Punjenje slušalica (Airpods) se radi preko postolja u koje se trebaju ubaciti slušalice. Proizvode koji punite bežičnim putem morate direktno postaviti na određenu površinu punjača. U suprotnom će punjenje biti sporije ili se uopšte neće aktivirati. Na primer ako telefon nije na pravoj poziciji ili se nalazi u debelој futroli. Ako se punjenje ne pokrene probajte malo pomeriti telefon ili sat.

NAPAJANJE PUNJAČA
Priloženi USB / USB-C kabel uključite u brzi punjač QC3.0 ili QC2.0 (nije u sklopu isporuke). Ovako možete postići najbrže punjenje. Izuzetno je preporučljivo ako istovremeno punite više uređaja. Ukoliko upotrebljeno napajanje nije QC3.0 kompatibilno ili njegova snaga ne dostiže 5V/2A, punjenje će biti sporije ali uglavno radi i tako. Zbog slabije struje ne preporučuje se priključenje u računare ili lap-topove, pogotovo ne u starije sa USB2.0 priključkom, ovi priključci se mogu opteretiti sa maks. 0,5A. Računari sa USB3.0 priključkom se mogu opteretiti do 1,5A. Brzina punjenja zavisi od međusobne komunikacije punjača i telefona, od razdaljine punjača i telefona i snage napajanja koja se koristi. Pri nešto nižim temperaturama punjenje je brže.

Nakon priključenja napajanja LED dioda će da trepne crvenom i zelenom bojom. Punjač je spreman za rad. Postavite telefon na punjač i ako punjenje počne, LED dioda će da svetli plavom bojom. Takode proces punjenja se može pratiti i na displeju telefona. Nakon završetka punjenja, LED dioda će da svetli zelenom bojom. Pažnja, dioda neće u svakom slučaju indikovati završetak punjenja ako nije korišćeno napajanje QC3.0 ili ako je telefon naknadno dorađen adapterom za Qi punjenje. I pored toga će se punjenje isključiti ako se telefon napuni 100%.

Qi adapter koj je dodatno dodat na telefon može samo u jednom smeru da gleda prema ploči punjača, u suprotnom punjenje neće raditi. Radi stabilnog rada u toku upotrebe u okolini punjača od oko 10 cm ne smeju biti metalni predmeti! Telefon se može puniti i češće kraćim intervalima, to ne škodi uređaju.

ČIŠĆENJE
Nečistoću sa površine uređaja odstranite mekanom suvom krpom. Za otklanjanje jačih nečistoća malo navlažite krpu. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj ili na priključke!

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs** • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina

(HR) (BiH) BEŽIČNI PUNJAČ

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE
PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA
• Prije prve uporabe proizvoda, molimo pročitajte upute za uporabu u nastavku i zadržite ih za kasniju uporabu.Originalna uputa napisana je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj smiju upotrebljavati osobe s oštećenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osobe bez iskustva ili znanja, kao i djeca do 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili upute o uporabi aparata i razumjeli su opasnosti povezane s uporabom. Djeci se ne smije dopustiti da se igraju s ovim proizvodom. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo pod nadzorom. Nakon raspakivanja uređaja uvjerite se da nije oštećen tijekom prevoza. Djecu držite podalje od ambalaže ako sadrži vrećicu ili neke drugu opasnu komponentu.
• Provjerite kompatibilnost svojih proizvoda prije kupnje! Ne koristite ako proizvođač vaših proizvoda zahtijeva drugačije! • Kompatibilnost telefona neovisna o proizvođaču ako telefon podržava Qi standard bežičnog punjenja.• Slušalice se ne pune bežično, pune se preko Lightning utikača.• Površina uređaja koji se puni mora biti u izravnom kontaktu s odgovarajućom površinom punjača. Udaljenost premošćivanja je samo nekoliko milimetara.• Ako je vaš telefon u okomitom položaju, a vi ga ne punite, malo ga odmaknite ili okrenite u vodoravni položaj ili obrnuto.• Ovisno o specifičnim karakteristikama proizvoda koji se pune, mogu se pojaviti nepravilnosti koji nisu kvar ovog uređaja. Punjenje svih Qi uređaja nije zajamčeno.• Nemojte rastavljati ili prepravljati ovaj uređaj jer to može prouzročiti požar, nesreće ili električni udar. Nepravilna uporaba ili instalacija čini jamstvo nevažećim. • Može se priključiti samo na istosmjerno napajanje od 5 Volta ili 9 Volta. Preporučuje se spajanje na mrežni punjač od 5V / 2A ili 9V / 2A (QC3.0, QC2.0) (prodaje se zasebno).• U slučaju pregrijavanja (~40°C) punjenje se isključuje i uređaj se može ponovno koristiti nakon što se ohladi. Crveni LED indikator ukazuje na pregrijavanje. • Ne ometajte hlađenje punjača i proizvoda koji se pune, jer nedostatak ventilacije može prouzročiti pregrijavanje, kvar ili požar. Osigurajte odgovarajuću ventilaciju s pravilnim postavljanjem. Otvori za zrak s donje strane moraju biti slobodni. Nemojte koristite na stolnjaku, novinama ili drugoj mekanoj površini. Odmah isključite uređaj ako postoje nedostaci i obratite se ovlaštenoj osobi! Poremećaji (bez zvuka, neugodan miris, strani predmeti u proizvodu itd.) može se lako otkriti.• Zaštitite ga od prašine, vlage, tekućina, vrućine, mraza, udara i izlaganja izravnom toplinskom zračenju ili sunčevom svjetlu! • Zbog stalnog poboljšanja, dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.• Korisničke upute možete preuzeti sa web stranice www.somogyi.hu. • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.

RASPOLAGANJE
Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

• 3in1: istovremeno punite telefon, sat i slušalice • Prikladna veza jednim kabelom • Telefon se može postaviti u vodoravni i okomiti položaj • Kompatibilnost telefona neovisna o proizvođaču ako telefon podržava Qi standard bežičnog punjenja • Punjač za sat je također bežičan (npr. iWatch) • Punjač za slušalice ima ugrađen Lightning utikač (npr. Airdots) • Višebojni LED indikator napunjenosti • Pribor USB / USB-C kabel za punjač, ~100 cm • Dimenzije: 200 x 100 x 85 mm • *Provjerite kompatibilnost svojih proizvoda prije kupnje! Ne koristite ako proizvođač vaših proizvoda zahtijeva drugačije!*

INSTALACIJA
Bežično se mogu puniti samo telefoni ili satovi koji podržavaju bežično punjenje prema "Qi" protokolu (npr. IWatch). Dok za slušalice (Airpods) ima ugrađeni Lightning utikač koji mora biti čvrsto povezan. Proizvodi za bežično punjenje moraju biti precizno postavljeni i u izravnom kontaktu s površinom za punjenje. Inače će punjenje biti sporije ili uopće neće započeti. Na primjer, ako telefon nije pravilno postavljen ili je na njemu deblja navlaka. Ako punjenje ne započne, pokušajte malo odmaknuti telefon ili sat.

NAPAJANJE STANICE ZA PUNJENJE
Spojite isporučeni USB / USB-C kabel za punjenje na punjač s funkcijom brzog punjenja QC3.0 ili QC2.0 (nije uključen u pakiranje). Na ovaj način možete postići najbrže punjenje. Posebno se preporučuje istovremeno punjenje nekoliko proizvoda. Ako korišteni punjač nije u skladu s QC3.0 i / ili njegova snaga ne dosegne izlaznu razinu od 5 V / 2 A, postupak punjenja će se usporiti, ali većinu vremena će raditi. Zbog niže izlazne snage, općenito se ne preporučuje korištenje kad je spojen na računalo, posebno starije vrste USB2.0 utičnice. Opterećenje je max. 0,5 A. 1,5 A sada se može dobiti iz USB3.0 konektora. Trenutna brzina punjenja ovisi o podatkovnoj komunikaciji između punjača i telefona, međusobnoj udaljenosti i parametrima vanjskog napajanja. Niže temperature okoline rezultiraju bržim punjenjem.

Kad je spojen, LED na prednjoj strani treptat će plavo i zeleno. Punjač je spreman. Postavite telefon na njega i punjenje će biti označeno plavim svjetlom. Postupak punjenja obično možete pratiti na zaslonu telefona. Kad se potpuno napuni, plava LED lampica postat će zelena. Napominjemo da ovo neće uvijek raditi ovako ako ne koristite preporučeni brzi punjač QC3.0 ili ako vaš telefon nije unaprijed pripremljen za ovu funkciju. No bez obzira na to, telefon će završiti s punjenjem kad bude 100%.

Samo jedna strana Qi prijemne jedinice smještena na telefon može biti okrenuta prema smjeru punjenja. U suprotnom se neće puniti. Tijekom uporabe nemojte stavljati magnetske ili metalne predmete unutar 10 cm od stanice za punjenjeI Telefon također možete na kratko staviti na punjač, često prekidano punjenje neće naštetiti uređaju.

ČIŠĆENJE
Za redovito čišćenje koristite mekanu i suhu krpu. Da biste uklonili jače mrlje, tkaninu malo navlažite vodom. Nemojte koristiti deterdžente! Pazite da tekućina ne uđe u proizvod ili na njegove konektore!

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr** • Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba** • Zemlja podrijetla: Kina, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Madarska

Wireless protocol	Qi	Conversion	≥73%
USB input Type-C	5V/2A, 9V/2A DC	Frequency	105-205kHz
Output phone	~5W~7,5W~10W	Charger cable	USB / USB-C, ~100cm
Output earphone	~3W	T operation	0°C …+35°C
Output watch	~2W	Weight	~155 g
Receiving distance	~2-8mm	Chassis dimensions	200 x 100 x 85 mm

producer/gyártó/výrobca/producător/proizvođač/proizvođač: **Somogyi Elektronic Kft.**